

# Waco 570 SL N&S

Automotive Equipment

- (IT) Smontagomme Camion Automatico
- (FR) Démonte-Pneus Automatique Poids Lourds
- (DE) Automatische Lkw-Reifenmontiermaschine



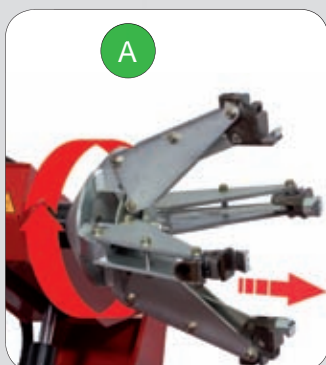
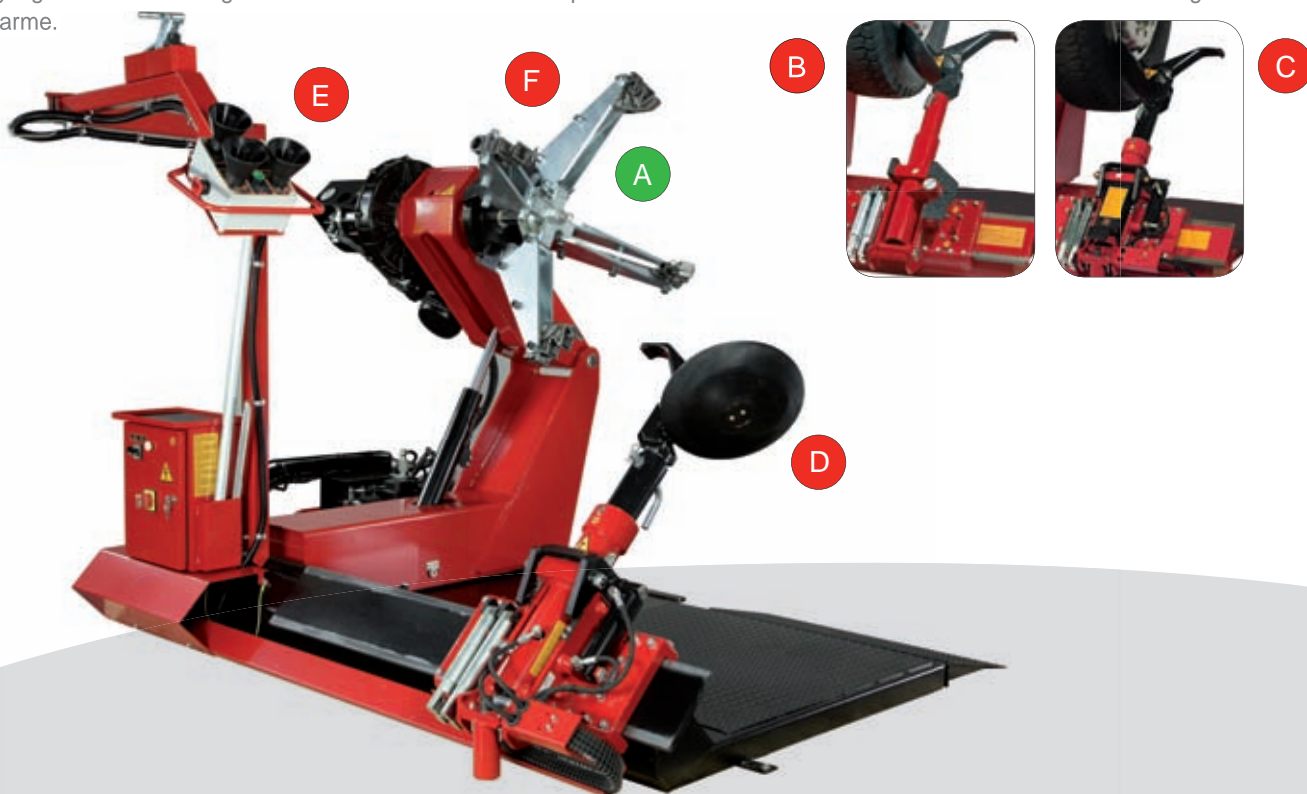
## Key Benefits

Extra Robustezza – Automazione – Capacità  
Extra Robustesse – Automation – Capacité  
Extra Solidität – Automation – Spannungsbereich

**IT** Smontagomme elettro-idraulico universale concepito per operare **su ruote con e senza camera d'aria di camion, autobus, trattori e macchine movimento terra** di diametro massimo 2450 mm e spessore massimo 1220 mm. Il mandrino auto-centrante serra cerchioni a canale e ad anello elastico da 14" a 56". Dotata di **ampia pedana porta-ruota integrale** e di **funzione «Stand-by»** per risparmio energetico, il TECO 570 è disponibile nelle seguenti versioni: **versione N** con traslazione automatica a 1 velocità del braccio porta-utensili simultanea al movimento di traslazione ad 1 velocità del mandrino, in **versione S** con sollevamento idraulico e traslazione automatica a 2 velocità del braccio porta-utensili simultanea al movimento a 2 velocità del mandrino auto-centrante ed in **versione SL** con anche rotazione automatica degli utensili di lavoro.

**FR** Démonte-pneus électro-hydraulique industriel **pour roues de camion, bus, tracteurs et véhicules de chantier ou agricoles** avec ou sans chambre à air ayant diamètre maximum de 2450 mm et largeur maxi de 1220 mm. Le mandrin auto-centrant serre jantes à creux ou à cercle de 14" à 56". Équipé avec **large plateforme de support roue intégrale** et **fonction «Stand-by»** pour économie énergétique, le démonte-pneus TECO 570 est disponible en **version N** avec translation automatique à 1 vitesse du chariot porte-outils simultanée au mouvement à 1 vitesse du mandrin, en **version S** avec soulèvement et translation automatique à 2 vitesses du bras porte-outils simultanée au mouvement à 2 vitesses du mandrin et en **version SL** avec aussi rotation automatique des outils de travail.

**DE** Elektrisch-hydraulische Universal-Reifenmontiermaschine für **Räder von Lkws, Bussen, Traktoren und Erdbewegungsmaschinen mit und ohne Luftschlauch** von maximal 2450 mm Raddurchmesser und 1220 mm maximaler Dicke. Das selbstzentrierende Spannfutter spannt Tiefbett- und Sprengreifen von 14" bis 56". Die TECO 570, ausgerüstet **mit breiter Radstütz-Plattform** und **«Stand-by» Stellung** für Energieeinsparung, ist in folgenden Versionen verfügbar: **Version N** mit automatischer Schwenkung zu einer Geschwindigkeit des Werkzeugarms gleichzeitig mit der Schwenkbewegung zu einer Geschwindigkeit des Spannfutters, **Version S** mit hydraulischem Anheben und automatischer Schwenkung zu 2 Geschwindigkeiten des Werkzeugarms gleichzeitig mit der Bewegung zu 2 Geschwindigkeiten des selbstzentrierenden Spannfutters und **Version SL** auch mit automatischer Drehung der Werkzeugarme.



**IT**  
**MANDRINO AUTO-CENTRANTE**  
Mandrino idraulico a 2 velocità di rotazione nei 2 sensi con **sistema di frenatura ad alta potenza** avente capacità di lavoro da 14" a 56" (36"-56" con prolunghe fornite di serie), dotato di movimento traslatorio automatico comandato da apposita unità di controllo (ad 1 velocità per la versione N e a 2 velocità nella versione S&SL).

**FR**  
**MANDRIN AUTO-CENTREUR**  
Mandrin hydraulique à 2 vitesses de rotation horaire et antihoraire avec **système de freinage à haute puissance** et translation automatique contrôlée par l'unité portable de commande (à 1 vitesse pour la version N et à 2 vitesses pour la version S&SL). La capacité de serrage est de 14" à 56" (36"-56" avec rallonges fournies standard).

**DE**  
**SELBSTZENTRIERENDES SPANNFUTTER**  
Hydraulisches Spannfutter mit 2 Drehgeschwindigkeiten in den 2 Richtungen **mit leistungsfähiger Bremse**, mit einem Arbeitsbereich von 14" bis 56" (36"-56" mit Verlängerungen serienmäßig geliefert); ausgestattet mit automatischer Schwenkung gesteuert von einer speziellen Kontrolleinheit (zu einer Geschwindigkeit für N Version und zu 2 Geschwindigkeiten für S&SL Version).



**IT** **VERSIONE TECO 570 N:** Traslazione automatica ad 1 velocità del carrello porta-utensili simultaneo al movimento automatico del mandrino controllato da apposita centralina. Sollevamento e rotazione degli utensili sono ottenuti manualmente attraverso apposito dispositivo di sbloccaggio.

**FR** **VERSION TECO 570 N:** Translation automatique à 1 vitesse du chariot porte-outils contrôlée par l'unité portable de commande et simultanée au mouvement automatique du mandrin. Soulèvement et rotation des outils de travail obtenus manuellement par un dispositif de dégageur dédié.

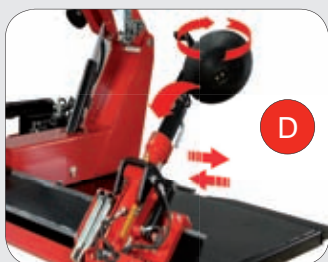
**DE** **VERSION TECO 570 N:** Automatische Schwenkung zu einer Geschwindigkeit des Werkzeugschlittens gleichzeitig mit der automatischen Bewegung des Spannfutters gesteuert von einer speziellen Kontrolleinheit. Das Heben und die Drehung der Werkzeuge sind manuell durch den geeigneten Abspannungsgriff erreicht.



**IT** **VERSIONE TECO 570 S:** Traslazione automatica a 2 velocità del carrello porta-utensili simultaneo al movimento automatico del mandrino e sollevamento idraulico del braccio porta-utensili controllato da apposita centralina. La rotazione degli utensili è ottenuti manualmente attraverso apposito dispositivo di sbloccaggio.

**FR** **VERSION TECO 570 S:** Translation automatique à 2 vitesses du chariot porte-outils simultanée au mouvement automatique du mandrin et soulèvement hydraulique du bras porte-outils contrôlés par l'unité portable de commande. La rotation des outils est obtenue manuellement par un pédale de dégageur dédié.

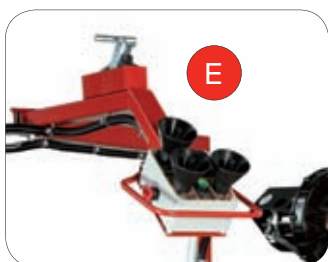
**DE** **VERSION TECO 570 S:** Automatische Schwenkung zu 2 Geschwindigkeiten des Werkzeugschlittens gleichzeitig mit der automatischen Bewegung des Spannfutters und dem hydraulischen Heben des Werkzeugarms gesteuert von einer speziellen Kontrolleinheit. Die Drehung der Werkzeuge ist manuell durch den geeigneten Abspannungsgriff erreicht.



**IT** **VERSIONE TECO 570 SL:** Traslazione automatica a 2 velocità del carrello porta-utensili simultaneo al movimento automatico del mandrino. Sollevamento del braccio e rotazione degli utensili controllati automaticamente attraverso la centralina di comando.

**FR** **VERSION TECO 570 SL:** Translation automatique à 2 vitesses du chariot porte-outils simultanée au mouvement automatique du mandrin. Le soulèvement du bras porte-outils et la rotation des outils sont obtenues automatiquement et contrôlés par l'unité portable de commande.

**DE** **VERSION TECO 570 SL:** Automatische Schwenkung zu 2 Geschwindigkeiten des Werkzeugschlittens gleichzeitig mit der automatischen Bewegung des Spannfutters. Das Heben des Arms und die Drehung der Werkzeugarme sind von einer speziellen Kontrolleinheit gesteuert.



**IT** **CENTRALINA COMANDI:** La macchina è equipaggiata con una centralina comandi aerea a basso voltaggio che ne permette un semplice ed immediato controllo delle operazioni. Disponibile su richiesta un radiocomando a 16 frequenze programmabili (solo versione S & SL).

**FR** **UNITÉ DE CONTRÔLE:** Le démonte-pneus est équipé avec unité de contrôle aérienne à basse tension. La rationnelle disposition des commandes sur la console évite d'induire en erreur l'opérateur. Un radiocommande à 16 fréquences programmables est aussi disponible sur demande (seulement version S & SL).

**DE** **STEUERGERÄT:** Die Maschine ist mit einem auf einem Gelenkarm montierten Steuergerät ausgestattet, das mit Niederspannung betrieben wird, wodurch es optimal innerhalb des Arbeitsbereichs positioniert werden kann. Durch die rationelle Anordnung der Steuerungen wird vermieden, dass der Bediener Fehler macht. Verfügbar auf Wunsch eine Funksteuerung mit 16 programmierbaren Frequenzen (nur Version S & SL).



**IT** **PROTEZIONI SPECIALI PER CERCHI IN LEGA (OPZIONALI):** Protezioni speciali ad anello PCL disponibili su richiesta per evitare di danneggiare il cerchione durante le varie fasi di lavoro. Da montare direttamente sul cerchione, l'anello PCL è disponibile in diverse misure per utilizzi su differenti diametri di cerchione.

**FR** **PROTECTIONS SPÉCIALES POUR JANTE ALU (OPTIONNEL):** Anneau de protection PCL optionnel conçu pour le blocage de jantes en alliage sans risquer de les endommager. L'anneau est disponible en différentes dimensions pour utilisations sur différents diamètres de jante.

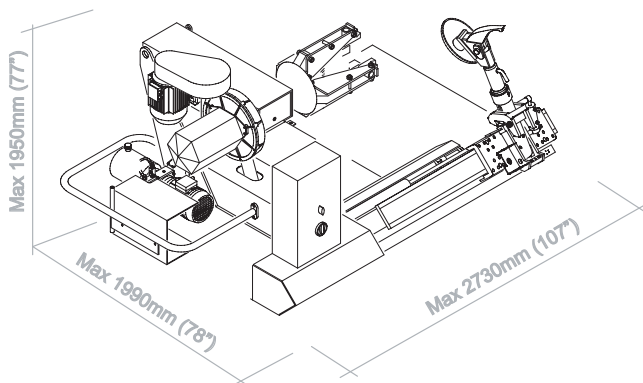
**DE** **SPEZIELLE RINGSCHUTZ FÜR LEICHTMETALLFELGEN (OPTIONAL):** Auf Anfrage erhältliche, spezielle Ringschutz PCL, um zu vermeiden, die Felge während der verschiedenen Arbeitsphasen zu beschädigen. An der Felge direkt zu montieren, PCL ist in verschiedenen Abmessungen verfügbar, für die Verwendung auf verschiedenen Felgendurchmesser.



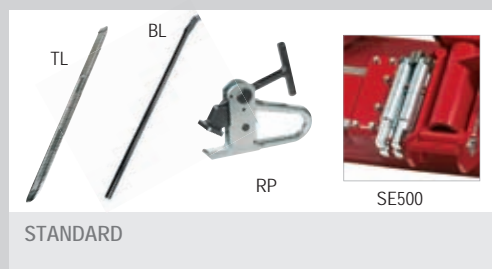
## Smontagomme Camion Automatico Démonte-Pneus Automatique Poids Lourds Automatische Lkw-Reifenmontiermaschine

### DATI TECNICI - DONNÉES TECHNIQUES - TECHNISCHE DATEN

CAPACITÀ DI SERRAGGIO CERCHIO	CAPACITÉ DE SERRAGE JANTE	SPANNBEREICH FELGE	14"-56"
SERRAGGIO FORO CENTRALE	SERRAGE TROU CENTRAL	SPANNEN ZENTRALBOHRUNG	110-800 mm (4,3"-31,5")
DIAMETRO MASSIMO RUOTA	DIAMÈTRE MAXI ROUE	MAX. RADDURCHMESSER	2450 mm (96,5")
LARGHEZZA MASSIMA RUOTA	LARGEUR MAXI ROUE	MAXIMALE RADBREITE	1220 mm (48")
PESO MASSIMO RUOTA	POIDS MAXI ROUE	MAXIMALES RADGEWICHT	1700 Kg (3750 lbs)
CAPACITÀ SOLLEVAMENTO CILINDRO	CAPACITÉ LEVAGE VÉRIN	AUFHEBENFAEHIGKEIT DES ZYLINDERS	2200 Kg (4850 lbs)
LIVELLO DI RUMOROSITÀ	NIVEAU SONORE	GERÄUSCHPEGEL	< 70 ± 3 dB(A)
MOTORE UNITÀ IDRAULICA (N)	MOTEUR UNITÉ HYDRAULIQUE (N)	MOTOR HYDRAULIKEINHEIT (N)	1,5 kW (2,0 Hp)
MOTORE UNITÀ IDRAULICA (S&SL)	MOTEUR UNITÉ HYDRAULIQUE (S & SL)	MOTOR HYDRAULIKEINHEIT (S&SL)	1,3-1,8 kW (1,7-2,4 Hp)
MOTORE TRIFASE MANDRINO	MOTEUR TRIPHASÉ MANDRIN	DREIPHASENMOTOR SPANNFUTTER	1,3-1,8 kW (1,7-2,4 Hp)
ALIMENTAZIONE	ALIMENTATION	STROMVERSORGUNG	230-400V/3ph/50-60Hz
PESO NETTO	POIDS NET	NETTOGEWICHT	1200 Kg (2645 lbs)



### ACCESSORI - ACCESSOIRES - ZUBEHÖR



### ACCESSORI OPZIONALI

PCL161 – Protezioni ad anello Ø161 mm per cerchioni camion in lega leggera.

PCL202 – Protezioni ad anello Ø202 mm per cerchioni camion in lega leggera.

PCL220 – Protezioni ad anello Ø220 mm per cerchioni camion in lega leggera (Canada).

PCL221 – Protezioni ad anello Ø221 mm per cerchioni camion in lega leggera.

PCL281 – Protezioni ad anello Ø281 mm per cerchioni camion in lega leggera.

RC560 – Radiocomando (solo versione S & SL).

PAR – Pinza per cerchi in lega.

BC – Coppia di morsetti con vite.

TR4 – Rullo Tubeless. Da assemblare sul braccio porta-utensili.

### ACCESSOIRES OPTIONNELS

PCL161 – Anneau de protection Ø161 mm pour jante en alliage de camion.

PCL202 – Anneau de protection Ø202 mm pour jante en alliage de camion.

PCL220 – Anneau de protection Ø220 mm pour jante en alliage de camion (Canada).

PCL221 – Anneau de protection Ø221 mm pour jante en alliage de camion.

PCL281 – Anneau de protection Ø281 mm pour jante en alliage de camion.

RC560 – Radiocommande (pour version S & SL).

PAR – Pince presse-talon pour jantes en alliage.

BC – Paire de mors à vis utilisés sur roues avec cercle.

TR4 – Rouleau Tubeless à être monté sur le bras porte-outil. Il facilite les opérations de montage et démontage sur roues sans chambre à air.

### SONDERZUBEHÖR

PCL161 – Ringschutz Ø161 mm für Lkw-Leichtmetallfelgen.

PCL202 – Ringschutz Ø202 mm für Lkw-Leichtmetallfelgen.

PCL220 – Ringschutz Ø220 mm für Lkw-Leichtmetallfelgen (Kanada).

PCL221 – Ringschutz Ø221 mm für Lkw-Leichtmetallfelgen.

PCL281 – Ringschutz Ø281 mm für Lkw-Leichtmetallfelgen.

RC560 – Funksteuerung (nur Version S & SL).

PAR – Felgenzange für Leichtmetallfelgen.

BC – Paar Spannbacken mit Schraube.

TR4 – Rolle für schlauchlose Reifen. Auf den Werkzeugarm zu montieren, erleichtert das Abdrücken bei Reifen ohne Luftschlauch.